

A large blue graphic element at the top of the page, consisting of a solid blue rectangle on the left that transitions into a curved shape on the right.

*IFAC<sup>®</sup> Formatting Guidelines*

---

# Translated Standards and Other Publications

# AUTHORIZED TRANSLATIONS OF STANDARDS AND OTHER PUBLICATIONS PUBLISHED BY IFAC

## Formatting Guidelines for Use of Trademarks/Logos and Related Acknowledgements (e.g., Copyright)

IFAC's strong preference is that you use the original design for the publication overall, which provides international brand recognition and credibility to the publication. This applies to the front and back covers, respectively, and inside pages. With the appropriate agreement in place, original files are provided to authorized translating bodies or reproducing bodies by IFAC.

### Standard: Front Cover

1. The name and trademark/logo of IFAC, or relevant independent standard-setting board (e.g., IAASB, IPSASB, IESBA, IAESB) must **always** appear on the front cover of the translated publication – see example on page 2.
  - (a) It must always **precede** the trademark/logo of the translating body
  - (b) It can be **above** the trademark/logo of the translating body.
  - (c) *Or*, the two trademark/logos can be side-by-side:
    - (i) for languages that read left to right, the IFAC, or board name and trademark/logo must appear on the left
    - (ii) for languages that read right to left, the IFAC, or board name and trademark/logo must appear on the right
  - (d) It should be **at least the same size** as the trademark/logo of the translating body.
2. To obtain the relevant IFAC, or board name trademark/logo please contact [permissions@ifac.org](mailto:permissions@ifac.org).  
For an example of formatting and trademark guidelines for publications other than standards, please see from page 7 onwards.

## FRONT COVER OF A STANDARD

TO BE PREPARED IN THE LANGUAGE OF TRANSLATION (except where noted)

Pronunciamento final

Junio de 2012

*Norma Internacional de Encargos de  
Aseguramiento*

---

# NIEA 3410, NIEA 3410, Encargos de Aseguramiento de Declaraciones de Gases de Efecto Invernadero

Refer to 1(a), (b) and (d): The standard-setting board trademark/logo must always **precede** the trademark/logo of the translating body, it can be **above** the logo of the translating body, and it should be **at least the same size**.



**Standard: Inside Front Cover**

1. It is customary for IFAC publications to include text on the inside front cover (or sometimes on the first page).
2. Please ensure that the text shown on the inside cover (along with subsequent pages, as may apply) is included in the translated version of the publication, along with the IFAC, or relevant board trademark/logo – refer to pages 4, 5, and 6.
3. Immediately following the pre-existing inside front cover text referenced hereinabove in (1) and (2), please ensure that you add the copyright acknowledgment notice, as set forth in the relevant Exhibit A of your agreement with IFAC – see page 5 for an example.

## INSIDE FRONT COVER OF A STANDARD

TO BE PREPARED IN THE LANGUAGE OF TRANSLATION (except where noted)



El Consejo de Normas Internacionales de Auditoría y Aseguramiento (International Auditing and Assurance Standards Board - IAASB) desarrolla normas de auditoría y aseguramiento y asesoramiento para el exclusivo uso de todos los contadores profesionales según un proceso de establecimiento de normas compartido que incluye al Consejo de Supervisión del Interés Público, que supervisa las actividades del IAASB, y el Grupo Asesor Consultivo del IAASB, que proporciona opinión sobre el interés público acerca del desarrollo de normas y asesoramiento.

El objetivo del IAASB es servir al interés público estableciendo normas de alta calidad de auditoría, aseguramiento y otras normas relacionadas y facilitando la convergencia de normas de auditoría y aseguramiento nacionales e internacionales, por ende, mejorando la calidad y coherencia de la práctica en todo el mundo y fortaleciendo la confianza pública en la profesión de auditoría y aseguramiento global.

Insert original ISBN #, i.e., the ISBN # found in the original English language version of the publication

Las estructuras y procesos que sustentan las operaciones del IAASB se facilitan por medio de la Federación Internacional de Contadores (International Federation of Accountants - IFAC).

Copyright © junio de 2012 de la International Federation of Accountants (IFAC). Para obtener más información sobre la propiedad intelectual, marca comercial y permisos, sírvase dirigirse a la página [XX](#).

ISBN: 978-1-60815-121-9

The standard-setting board name/logo should remain in English

See example of text from page XX on page 5

## EXAMPLE OF TEXT AS REFERENCED ON PAGE 4

### TEXT BELOW TO BE PREPARED IN THE LANGUAGE OF TRANSLATION, including COPYRIGHT ACKNOWLEDGEMENT

Las Normas Internacionales de Auditoría, Normas Internacionales de Encargos de Aseguramiento, Normas Internacionales de Encargos de Revisión, Normas Internacionales de Servicios Relacionados, Normas Internacionales de Control de Calidad, Notas Internacionales de Prácticas de Auditoría, Propuestas de Normativas Contables, los Documentos de Consulta, y otras publicaciones del IAASB son publicados por la IFAC, quien también es posee su propiedad intelectual.

El IAASB y la IFAC no aceptan la responsabilidad por las pérdidas causadas a cualquier persona que actúa o se abstiene de actuar en base a la confianza en el material de esta publicación, respecto de si dichas pérdidas han sido causadas debido a actos negligentes u otros.

El logo de la IAASB, 'International Auditing and Assurance Standards Board', 'IAASB', 'International Standard on Auditing', 'ISA', 'International Standard on Assurance Engagements', 'ISAE', 'International Standards on Review Engagements', 'ISRE', 'International Standards on Related Services', 'ISRS', 'International Standards on Quality Control', 'ISQC', 'International Auditing Practice Note', 'IAPN', el logo de la IFAC, 'International Federation of Accountants', e 'IFAC' son todas marcas comerciales y marcas de servicios de IFAC.

Copyright © Junio de 2012 de la International Federation of Accountants (IFAC). Todos los derechos reservados. Se requiere permiso por escrito de IFAC para reproducir, almacenar, o transmitir, o hacer otros usos similares de este documento salvo lo permitido por la ley. Contacto [permissions@ifac.org](mailto:permissions@ifac.org)

Refer to (3) of  
page 3: Insert  
yellow highlight  
copyright  
acknowledgment  
which is found  
the relevant Ex  
A of an  
overarching  
agreement

Esta "Norma Internacional de Encargos de Aseguramiento (NIEA) 3410, Encargos de Aseguramiento de Declaraciones de Gases de Efecto Invernadero" del Consejo de Normas Internacionales de Auditoría y Aseguramiento (IAASB) publicado por IFAC en 2012 en lengua inglesa, han sido traducido al español por la Federación Argentina de Consejos Profesionales de Ciencias Económicas – FACPCE en julio de 2014 y se reproducen con el permiso de IFAC. El proceso seguido para la traducción de las Normas Internacionales de Encargos de Aseguramiento ha sido considerado por IFAC y la traducción se ha llevado a cabo de acuerdo con el documento de política "Política de Traducción y Reproducción de Normas publicadas por la Federación Internacional de Contadores". El texto aprobado de las Normas Internacionales de Encargos de Aseguramiento es el que ha sido publicado por IFAC en lengua inglesa.

Texto en inglés de "Norma Internacional de Encargos de Aseguramiento (NIEA) 3410, Encargos de Aseguramiento de Declaraciones de Gases de Efecto Invernadero" © 2012 por la Federación Internacional de Contadores (IFAC). Todos los derechos reservados.

Texto en español de "Norma Internacional de Encargos de Aseguramiento (NIEA) 3410, Encargos de Aseguramiento de Declaraciones de Gases de Efecto Invernadero" © 2014 por la Federación Internacional de Contadores (IFAC). Todos los derechos reservados.

Título original: "International Standard on Assurance Engagements (ISAE) 3410, Assurance Engagements on Greenhouse Gas Statements" ISBN: 978-1-60815-121-9

Publicado por:





### Other Publications: Front Cover

1. IFAC, the relevant IFAC committee (e.g., SMP, PAIB), or board name must always appear on the front cover of the translated publication –see example below

**Pronunciamiento final**  
Noviembre de 2012

*Junta Directiva de la Federación Internacional de  
Contadores*

## **Declaraciones de Obligaciones de los Miembros (DOM) 1-7 (Revisadas)**

The relevant committee, or must always p logo of the T Body, and it sh least the sa



Traducido por:





### **Other Publications: Inside Front Cover**

1. It is customary for IFAC publications to include text on the inside front cover.
2. Please ensure that the text shown on the inside cover (along with subsequent pages, as may apply) is included in the translated version of the publication
3. See page 9 that follows for an example of this text and trademark/logo layout.

If any additional material not authored by IFAC, e.g., introduction by president of translating body, is included in the publication (refer to example on page 9), please include this 'additional text immediately after the inside cover pages as depicted in the example shown.

## INSIDE FRONT COVER OF OTHER PUBLICATIONS

TO BE PREPARED IN THE LANGUAGE OF THE TRANSLATION (except where noted)

This text to  
remain in  
English



Este documento fue desarrollado y aprobado por la Junta Directiva de la Federación Internacional de Contadores (IFAC).

La misión de la Federación Internacional de Contadores IFAC es servir al interés público mediante la contribución al desarrollo, la adopción e implementación de normas internacionales y guías internacionales de alta calidad; la contribución al desarrollo sólido de firmas y de organizaciones profesionales de contabilidad y firmas sólidas así como de prácticas de alta calidad por parte de los profesionales de la contabilidad; promoviendo el valor de los profesionales de la contabilidad mundialmente; manifestándose sobre temas de interés público para los que la experiencia de la profesión de contabilidad es más relevante.

Copyright © noviembre de 2012 por la Federación Internacional de Contadores (IFAC). Para información sobre derechos, marca registrada, y permisos, ver la página [XX](#).

See  
example of  
text from  
page XX on  
page 10

## EXAMPLE OF TEXT AS REFERENCED ON PAGE 9

### TEXT BELOW TO BE PREPARED IN THE LANGUAGE OF TRANSLATION, including COPYRIGHT ACKNOWLEDGEMENT

1. The shaded text below is an example of the copyright acknowledgement one would find on a relevant Exhibit A of an overarching agreement.

Información sobre marca comercial y permisos

Los borradores en fase de consulta, documentos de consulta y otras publicaciones de IFAC son publicadas por IFAC y están sujetas a derechos de autor.

IFAC no acepta responsabilidad alguna por pérdidas ocasionadas a nadie que actúe o deje de hacerlo basándose en el material que contiene esta publicación, si dicha pérdida es debida a negligencia u otra causa.

El logo de IFAC, "International Federation of Accountants" e "IFAC" son marcas comerciales y de servicio de IFAC.

Copyright © noviembre de 2012 por la Federación Internacional de Contadores (IFAC). Todos los derechos reservados. Se requiere permiso por escrito de IFAC para reproducir, almacenar, o transmitir, o hacer otros usos similares de este documento salvo lo permitido por la ley. Contacto [permissions@ifac.org](mailto:permissions@ifac.org)

ISBN: 978-1-60815-133-2

Esta "Declaraciones de Obligaciones de los Miembros (DOM) 1-7 (Revisadas)" de la Junta Directiva de IFAC publicado por IFAC en 2012 en lengua inglesa, han sido traducido al español por la Asociación Interamericana de Contabilidad AIC en julio de 2014 y se reproducen con el permiso de IFAC. El proceso seguido para la traducción de las "Declaraciones de Obligaciones de los Miembros (DOM) 1-7 (Revisadas)" ha sido considerado por IFAC y la traducción se ha llevado a cabo de acuerdo con el documento de política "Política de Traducción y Reproducción de Normas publicadas por la Federación Internacional de Contadores". El texto aprobado de las "Declaraciones de Obligaciones de los Miembros (DOM) 1-7 (Revisadas)" es el que ha sido publicado por IFAC en lengua inglesa.

Texto en inglés de "Declaraciones de Obligaciones de los Miembros (DOM) 1-7 (Revisadas)" © 2012 por la Federación Internacional de Contadores (IFAC). Todos los derechos reservados

Texto en español de "Declaraciones de Obligaciones de los Miembros (DOM) 1-7 (Revisadas)" © 2014 por la Federación Internacional de Contadores (IFAC). Todos los derechos reservados.

Título original "Statements of Membership Obligations (SMOs) 1-7 (Revised) ISBN: 978-1-60815-133-2

Refer to (1)  
Insert yellow  
highlighted  
copyright  
acknowledgment  
text, which is  
found in the  
relevant Exhibit  
A of an  
overarching  
agreement.

xx

## ADDITIONAL TEXT TO BE INSERTED BY TRANSLATING BODY

**e.g., Foreword, Acknowledgments, etc.**

The example below would be inserted immediately after the pre-existing text shown on page 10.

Información sobre marca comercial y permisos

*El proceso de traducción al español de las “Declaraciones de Obligaciones de los Miembros (DOM) 1-7 (Revisadas)” ha contado con las contribuciones de los miembros del proyecto IberAm tal y como se indica en el apartado siguiente.*

*En octubre de 2012 los organismos profesionales de IFAC en Argentina, España y México firmaron un acuerdo con el objetivo de obtener una única traducción de las normas y pronunciamientos de IFAC al español denominado Proyecto IberAm. El procedimiento de traducción de este Proyecto IberAm involucra a un Comité Ejecutivo integrado por los tres miembros con voto en representación de los tres países firmantes del acuerdo además de IFAC y de la Asociación Interamericana de Contabilidad que participa en calidad de observador, y a un Comité de Revisión integrado por representantes de los países firmantes y de otros países de América Latina.*

*La composición de dichos comités es como sigue:*

*Comité Ejecutivo:*

*Miembros con Voto:*

- *Argentina: Federación Argentina de Consejos Profesionales de Ciencias Económicas – FACPCE*
- *España: Instituto de Censores Jurados de Cuentas de España - ICJCE*
- *México: Instituto Mexicano de Contadores Públicos – IMCP*

*Observadores:*

- *Federación Internacional de Contadores - IFAC*
- *Asociación Interamericana de Contabilidad - AIC*

*Comité de Revisión*

*Miembros con Voto:*

- *Argentina: FACPCE*
- *España: ICJCE*
- *México: IMCP*

*Miembros sin voto:*

- *Instituto Nacional de Contadores Públicos de Colombia*
- *Colegio de Contadores Públicos de Costa Rica*
- *Instituto Salvadoreño de Contadores Públicos - El Salvador*
- *Colegio de Contadores Públicos de Nicaragua*
- *Colegio de Auditores o Contadores Públicos de Bolivia*
- *Colegio de Contadores, Economistas y Administradores del Uruguay*

Publicado por:

